

» **Piccolo Glossario**

Accetta - Hocke  
Acqua - Bosser  
Aglio - Knouval  
Amore - Ljebe  
Anno – Johr  
Baita - Schupfe  
Bambini - Kinder  
Bambino - Kint  
Bilancia - Boge  
Birra - Pier  
Borgata - Hejwile  
Bosco - Bolt  
Caffè - Cafee  
Calze - Stimpfe  
Calzolaio - Schuistar  
Camera - Kòmmer  
Camicia - Pfat  
Campanaccio - Rolle (da maschera)  
Candela - Kerze  
Cane - Hunt  
Cantina - Kelder  
Capanna - Hitte  
Cappella - Maindl  
Cappello - Huit  
Carnevale - Vosenocht  
Casa - Haus/Hame  
Cassetta legna - Holzkrutte  
Catasta legna - Stockhòz  
Catena - Kett  
Cena - Nochpaln  
Ciliegie - Kerstn  
Cipolla - Zbiwal  
Chiesa - Kirche  
Colazione - Vormasn  
Contadino - Paur  
Coperta - Deke  
Crocefisso - Kraitze  
Cucina - Kuchl  
Culla - Bjege  
Denti - Zahne  
Dolci - Kropfn  
Essiccatoio - Keisn  
Fabbro - Schlossar/Schmidilan  
Falce - Séngase  
Falciatore - Modar  
Falegname - Tischlar  
Farina - Mehl  
Fazzoletto - Hontichl  
Fidanzata/o - Praut/Praitgon  
Fienagione - Haimochn  
Fienile - Dille  
Finestra - Fenster  
Fiume - Poch  
Fontane - Tréjger  
Formaggio - Kase  
Fragole - Ruotpejrn  
Fratello - Pruidr  
Frittelle - Mutn  
Gallina - Henne  
Gallo - Hone  
Gatto - Kotze  
Gente - Lait  
Gerla - Korp  
Gonna - Kitl  
Grondaia – Ringl

Imposta - Tihrl  
Lamponi - Himpar  
Lattoniere - Spanglars  
Latte - Milch  
Lavanderia - Boschhitte  
Legna - Hòlz  
Lenzuola - Plohn  
Letto - Pette  
Luna - Munt  
Madre - Muieter  
Maiale - Wocke  
Martello - Hommer  
Maschera (volto) - Lorve  
Maschera tipica - Ròllat  
Maschera in genere - Lòter  
Mestolo da polenta - Plentroudlar

Minestra - Suppe  
Mirtilli - Schborzpejrn  
Montagna - Perg  
Mucca - Kui  
Muratore - Maurar  
Neve - Schnje  
Nonna - Nohne  
Nonno - Neine  
Oggi - Hainte  
Orologio - Uhre  
Orzo - Verste

Padre - Voter  
Padrino - Toute  
Paesani - Lõntslait  
Paiolo - Plentekessl  
Pali da fieno - Rockl  
Panca - Ponk  
Pane - Pruoat  
Pantaloni - Housn  
Parete - Bont  
Patate - Jepfl  
Pattumiera - Gepochtkrutte  
Pecora - Zjege  
Pedaggio - Klausegeld  
Pellicciotto - Pelzmontl  
Piattaia - Téllarstohle  
Piatto - Téllar  
Piedi - Fuisse  
Piumino - Féderpette  
Polenta - Plente  
Ponte - Prucke  
Porcile - Wöckn klic  
Porta - Tih  
Portone - Tour  
Processione - Umegong  
Prato - Bise  
Proverbio - Sprichbort  
Racchette - Schnjerafe  
Ragazzo - Pui  
Ramponi - Fuissaisn  
Rastrello - Reche  
Ricchezza - Raichtum  
Ricotta - Schotte  
Sale - Soltz  
Salsiccie - Birste  
Sarto - Schnaidar  
Scalpello - Stémmaisn  
Scarpe - Schui  
Schiena - Rucke  
Sci - Scki  
Scopa - Pesn  
Scure - Pail  
Secchio - Bosserkessl  
Sedia - Stuil  
Sega - Soge  
Sentiero - Staig  
Sgabello - Stjele  
Slitta - Schlitte  
Soffitta - Kommerdille  
Sole - Sunne  
Sopraforo - Kochlouwn  
Sorella - Schwestar  
Sottoveste - Unterkitl  
Spazzacamino - Kaminkejrar  
Sposa - Praut  
Staccionata - Zaune  
Stalla - Stohl  
Stanga di pedaggio - Klausestonge  
Sposalizio - Huosat  
Steccato - Speltn  
Taglialegna - Holzhoekar  
Tagliere polenta - Plentntellar  
Tavola - Tisch  
Tavolino - Tischl  
Tempo - Zait  
Terrazzo - Pirl  
Testate travi - Schruotn  
Tetto - Doch  
Tinello - Kostibe  
Trappola topi - Maisewole  
Travi tetto - Rown  
Tridente - Gobl  
Vanga - Stéckschauwl  
Vasca/fontana - Trok  
Zappa - Haue  
Zaino - Pucklsock

Zia - Muime  
Zio - Vetter  
Zoccolo di casa - Ciockl  
Zucchero - Zucker

**ALCUNI VERBI :**

essn - mangiare  
trinkn - bere  
nochpaln - cenare  
schlofn - dormire  
gehan - andare  
mochn, tuin - fare  
orbatn - lavorare  
rejdn - parlare  
sogn - dire  
schauvn - guardare  
tonzn - ballare  
spjeln - giocare  
lochn - ridere

**I NUMERI :**

1 ain  
2 zwa  
3 drai  
4 viera  
5 vinva  
6 sechsa  
7 sima  
8 ochta  
9 naina  
10 zeina

**I VECCHI PROVERBI :**

Guit petn, guit schlofn  
(Farsi) un buon letto per dormire bene (pensarci prima di sposarsi)  
S'jerste Mohl mochtman kan Kase  
La prima volta non si fa formaggio (ogni inizio è difficile)  
Zamagrietn Tog kaf i djer Kerstn  
Per S. Margherita ti comprerò le ciliege (ti ricompenserò col tempo)  
Sant'Andree kimmnt der Schnje, San Nicolò is er schon do  
Per Sant'Andrea (30 novembre) arriverà la neve, per San Nicolò (6 dicembre) è  
qua di certo

**MODI DI DIRE:**

A volscher lotter Un furbacchione  
A faulenzar Un fannullone  
A schnorziger Frotze Un ragazzaccio moccioso